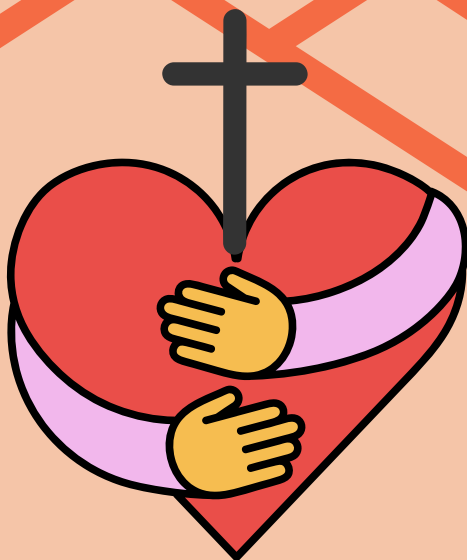




MERCYHK2020 LIMITED
慈悲香港2020有限公司



年度報告 2021-2023

Annual Report 2021-2023

ABOUT US	2
關於我們	
VISION	3
願景	
MISSION	4
使命	
FOUNDER'S MESSAGE	5-6
創辦人的話	
DIRECTOR'S MESSAGE	7-8
董事的話	
SERVICE TARGETS	9
服務的對象	
OUR SERVICES	10
我們的服務	
MILESTONES	11
里程碑	
FINANCIAL STATEMENTS	12-13
財務報表	
ACTIVITIES HIGHLIGHTS	14-15
活動花絮	
MEDIA REPORTS	16-17
媒體報告	
SUPPORT	18
支持	
SERVICE CENTRES	19
服務中心	
APPENDIX 1: SERVICE STATISTICS	20
附錄1：服務統計	
APPENDIX 2: GATHERINGS INFORMATION	21
附錄2：聚會資料	
APPENDIX 3: SHELTER STATISTICS	22
附錄3：庇護所統計	



MERCYHK2020 LIMITED (hereafter called MercyHK) was founded by Rev. John Wotherspoon, OMI and some Hong Kong Catholic friends in response to the Extraordinary Jubilee of Mercy which Pope Francis declared in 2016.

「慈悲香港2020有限公司」（以下簡稱「慈悲香港」）由獻主會胡頌恆神父及一些香港天主教朋友為響應教宗方濟各於2016年頒佈的慈悲特殊禧年而創立。



- All services are for the glory of God.
 - Practise corporal and spiritual works of mercy with love.
 - Be merciful to serve the needs of 'the Last' (Mt 20:16), the 'Least' (Mt 25:40) and the 'Lost' (Mt 18:11).
 - Spread the Catholic faith through words and deeds. Witness to Jesus' love as encouragement for other people to know and love Him.
-
- 所有服務都是為了光榮天主
 - 以愛心實踐神形哀矜
 - 慈悲地服務最後的(瑪 20:16)，最小的(瑪 25:40)，及喪亡的(瑪 18:11)人
 - 以言以行傳播天主教的信仰，為耶穌的愛作見證，以此鼓勵其他人認識和愛祂

- Prioritise to serve the urgent needs that are not served by other NGOs.
 - Maintain minimal administration overheads with effective and efficient operations.
 - Ensure services are sustainable for as long as they are necessary.
 - Collaborate with other NGOs to provide joint services.
 - Follow through services implementation for the cases that we refer to other NGOs.
-
- 優先服務沒有其他社福機構幫助的人
 - 以最少行政費用提供有效用和有效率的服務
 - 服務有持續性及有終結計劃
 - 與其他社福機構合作提供服務
 - 跟進轉介至其他社福機構個案的進程

Thanks to many blessings from the Good Lord and thanks to the help of many kind friends, MercyHK in the period April 1 2021 to March 31 2023 was able to help many needy people:

Dozens of drug addicts were referred to drug treatment centres and weekly activities were arranged for local and Nepal drug addicts.

Many dozens of homeless people were assisted with food, clothing, advice for applying to government help, general counselling And a number were helped to find accommodation after spending years on the street.

Medical help was given to many needy people.

Many dozens of domestic helpers, single mothers and asylum seekers were assisted with accommodation, meals and other needs.

Bible sharing programs were conducted for many drug addicts and other needy people.

A weekly Mass for cancer patients was conducted.

Assistance was given to many people in detention and many people on release from prison were helped to find employment, especially at our canteen. Help was also given to a number of people on bail.

Rev. John Wotherspoon O.M.I
Founder

感謝天主的眾多恩典，也感謝許多善心朋友的幫助，在2021年4月1日至2023年3月31日期間，「慈悲香港」得以幫助許多有需要的人：數十名吸毒者被轉介至戒毒中心，並為本地及尼泊爾的吸毒者安排了每週活動。幫助數十名無家可歸者獲得食物、衣物、申請政府及社福機構資助和一般輔導，及協助一些在多年街頭生活的人找到了住處。向許多有需要的人提供醫療幫助。協助數十名滯港外傭、單親母親和尋求庇護者獲得住宿、膳食和其他需求。

為許多吸毒者及其他有需要的人舉辦聖經分享活動。為癌症患者舉行每週彌撒。幫助許多被拘留的人，以及幫助許多從監獄釋放的人找到工作，特別是安排在我們的餐廳工作；還幫助了一些保釋中的人。

胡頌恆神父
創辦人



With Gratitude

We witness miracles every moment at MercyHK: when drug addicts quit drugs, no longer relapse, find jobs, regain their self-esteem, and earn their own living; when street sleepers are able to move into nursing homes, apply for public housing, and live a healthy peaceful life; when ex-prisoners repent, renewed and reestablish loving cares with family and friends.

With Thanks

Sincere thanks to: donors who recognize our services and continue to provide generous supports; the inclusive collaboration between the government and other social welfare organizations; the selfless commitment of staff and volunteers.

With God's guidance and love, we strive for truth, goodness, and beauty in our words and deeds.

Looking Forward

We wish MercyHK would continue to be merciful, compassionate, empathetic, innovative, introspective, self-improving, with mutual respect, wisdom and capability to persistently serve and ensure that the Last (Mt 20:16) are not forsaken, the Least (Mt 25:40) lack nothing; and the Lost (Mt 18:11) are renewed.

Wish you peace in the Lord!

Eddie Chan

Director

充滿感恩

我們在「慈悲香港」每一刻都見證到奇蹟：

當吸毒者戒毒，不再復吸，找到工作，重拾自尊，並賺取自己的生活費時；

當街友能夠搬入護老院，獲得公共房屋，並過上健康、平安的生活時；

當更生人士悔改更生，並重新與家人和朋友建立愛的關係時；

當受助者轉變成服務他人的同工時。

滿懷感謝

我們由衷感謝：

認可我們服務並繼續提供慷慨支持的捐助者；

政府與其他社會福利機構之間的包容性合作；

員工和義工的無私奉獻。

在天主的指引和愛中，我們努力以言以行追求真、善、美。

展望未來

我們希望「慈悲香港」能保持憐憫、同情心、同理心、創新、反思、自我完善、相互尊重、智慧和能力，並不離不棄地確保「最後的」（瑪20:16）不被拋棄，「最小的」

（瑪 25:40）無所缺乏，「失落的」（瑪 18:11）得以重生。

願主賜平安！

陳志剛

董事

We serve the poor who need our loving care and God's love. Jesus says, 'Whatever you did for one of these least brothers and sisters of mine, you did for me' (Mt 25:40).

They are the drug addicts; homeless people; ex-prisoners, people in custody; domestic helpers stranded in Hong Kong; asylum seekers and refugees; ethnic minorities; elderly people living alone; sick people; needy funeral cases.

我們服務需要天主和我們關愛的貧困者。主耶穌說：「凡你們為我這些最小的兄弟姐妹中的一個所做的，就是對我做的」（瑪 25:40）。

他們是吸毒者；無家可歸者；更生人士；還押候審者；滯留香港的外傭；尋求庇護者和難民；少數族裔；獨居長者；病人；以及有需要殯葬的個案。



Aids in clothing, food, shelters, transportation, and other basic needs

提供衣物、食物、住所、交通和其他基本需求

Referrals to job opportunities 職位推薦

Free Traditional Chinese medicine consultations 提供免費中醫診療

Faith and life sharing groups 信仰與生活分享小組

Free Clinical psychological therapies 免費臨床心理治療

Prayer gatherings for healing 為治癒祈禱

Burial subsidies 殯葬津貼

Anti-drug and drug rehabilitation 禁毒和戒毒者康復服務

Homeless Services 無家者服務

Bail Cases 保釋個案

Prison visits 探訪監獄

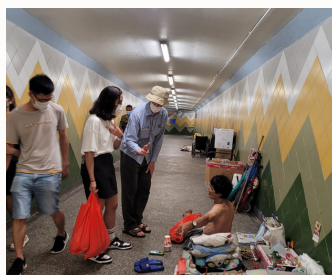
Inmate study subsidies 在囚者學習補助

Support to rehabilitants 支持更生人士

Aids in basic needs for ex-prisoners of other nationalities detained in Hong Kong to return home 提供返鄉外國釋囚的物品

Accompaniment and caring 陪伴與關懷

Social work services and referrals 社會工作服務與轉介



Milestones 里程碑

August 2020: Granted Tax-exempt Charity, No. 91/17805

July 2022: Launched 'Love Forever' Burial Subsidy

September 2022: Launched Free-of-Charge Chinese Medical Consultation

September 2022: Launched 'Love Learning' Subsidy for Inmates' Education

December 2022: Established Traditional Chinese Medicine Dispensary

2020年8月：獲批免稅慈善機構資格，號碼91/17805

2022年7月：開始「愛永存」殯葬服務

2022年9月：開展免費中醫診療服務

2022年9月：啟動「愛學習」在囚者教育補助

2022年12月：成立中醫藥房



MERCYHK2020 LIMITED
慈悲香港2020有限公司
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2023

	<u>31.03.2023</u> 2023 HK\$	<u>31.03.2022</u> 2022 HK\$
Non-current assets		
Property, land and equipment	12,493,446	-
Current assets		
Inventories	24,657	-
Prepayment and deposits	78,900	-
Cash and cash equivalents	3,160,650	-
Amount due from a related company	5,000	-
	<u>3,269,207</u>	<u>-</u>
Current liabilities	32,100	-
Bank overdraft	68,400	-
Deposits received	49,850	-
Trade and other payables	1,665	1,665
Amount due to a director	10,000	1,000
Accruals	<u>162,015</u>	<u>2,665</u>
Net current assets/(liabilities)	<u>3,107,192</u>	<u>(2,665)</u>
	<u>15,600,638</u>	<u>(2,665)</u>
Equity		
General funds	(1,566,552)	(2,965)
Member funds	300	300
Other funds	4,996,890	-
Revaluation reserve	<u>12,170,000</u>	<u>-</u>
	<u>15,600,638</u>	<u>(2,665)</u>

MERCYHK2020 LIMITED
 慈悲香港2020有限公司
 INCOME STATEMENT
 AS AT 31 MARCH 2023

	<u>31.03.2023</u> 2023 HK\$	<u>31.03.2022</u> 2022 HK\$
Revenue	4,915,319	-
Charitable expenditures	(4,995,459)	-
	(80,140)	-
Other revenue	47,730	-
Bank interest income	45,442	-
	13,032	-
Operating expenses		
Administrative expenses	(1,576,619)	(1,545)
	(1,576,619)	(1,545)
Deficit for the year	<u>(1,563,587)</u>	<u>(1,545)</u>





2023

-Oct 28: Media reports of press conference attended by MercyHK's social assistant Simon, to urge HK Government to do more for the poor

10月28日：媒體報道慈悲香港社會助理鍾先生出席記者會，敦請香港政府為窮人做更多事情

<https://jesustower.com/Photos/2021/2021-10-28-homelessness-press-conference.htm>

-June 12: SCMP FB video: "Temple Street Father" and his life mission helping homeless in Hong Kong

<https://www.facebook.com/scmp/videos/338568534348007/>

6月12日：南華早報面書影片：「廟街神父」及其幫助香港無家可歸者的人生使命（也在Instagram上）

-April 25 Blessing of Doctor Jesus Centre by Most Rev. Joseph Ha Chi-shing O.F.M. , Auxiliary Bishop of Hong Kong

4月25日 夏志誠輔理主教為「耶穌醫生中心」祝福

<https://jesustower.com/Photos/2021/2021-04-25-Dr-Jesus-Centre.htm>



2022

-Nov 28: Ten NGOs meeting with government regarding domestic helpers situation. Ms Lucia Leung represented MercyHK to attend.

<https://jesustower.com/Photos/2022/2022-11-28-NGOs-govt-meeting.jpg>

-11月28日：十個非政府組織與政府就家庭傭工的情況進行會面。慈悲香港代表梁小姐出席會議

-Feb 25: File of articles about homeless domestic workers during the COVID-19 pandemic

-2月25日：有關新冠疫情中無家可歸外籍家庭傭工的文章

<https://jesustower.com/Photos/2022/2022-02-25-domestic-helpers-homeless-because-of-covid.htm>



Support 支持

Your generous support is most appreciated. Donations can be made to:

Bank of China Account Number 01282220213638

MERCYHK2020 Limited

FPS ID: 111284667

Please WhatsApp the bank deposit slip to Miss Ng at +852 59967880

Your tax-deductible donation receipt can be issued via WhatsApp, email or mail.

感謝您的慷慨支持。請將您的捐款存入以下賬戶：

中國銀行「慈悲香港2020有限公司」賬號：01282220213638

快速支付系統「轉數快」識別碼：111284667

請將銀行存款單通過WhatsApp發送至吳小姐 電話: +852 59967880

您的稅務扣減捐款收據可通過 WhatsApp、電子郵件或郵寄獲取。



Service Centres 服務中心

慈悲香港中心 MercyHK Centre



耶穌醫生中心 Doctor Jesus Centre



慈悲香港食堂 MercyHK Canteen



Appendix 1: Service Statistics

附錄1：服務統計

Services 服務	Number of people 人數
Aids for the homeless 援助無家者	200
Food card for daily meals 每天領飯卡	183
Provision of Shelters 提供庇護住所	220
Rental Subsidies 補助租金	34
Accompany drug addicts 陪伴吸毒者	74
Referral for drug rehabilitation centres 戒毒所轉介	49
Provision of Traditional Chinese Medicine consultations 提供中醫診療	57
Study subsidies for inmates 資助在囚者學習	4
Burial Aids 殯葬援助	6
Job Referral 工作轉介	22

Appendix 2: Gatherings Information

附錄2：聚會資料

Day of the Week 星期	Time 時間	Gathering 聚會
Monday 一	10:00-12:00	Bible Sharing 聖經分享
	13:00-15:00	Homeless Group 無家者小組
Tuesday 二	10:00-12:00	Bible Sharing 聖經分享
	15:00-17:00	Guitar Class 結他班
Wednesday 三	10:00-12:00	Bible Sharing 聖經分享
	15:00-17:00	Drug Addicts and Rehabilitants 吸 毒者及戒毒康復人士
Thursday 四	10:00-12:00	Bible Sharing 聖經分享
	13:00-15:00	Homeless Group 無家者小組
	14:00-16:00	Single Mothers' Group 單親母親小組
Friday 五	10:00-12:00	Bible Sharing 聖經分享
	15:00-17:00	Faith Sharing Group 信仰分享小組
Saturday 六	15:00-17:00	Prayer Gathering for the Sick 病人祈禱會
Sunday 日	12:00-14:00	English Mass 英語彌撒
	15:00-17:00	Guitar Class 結他班

Type 種類	Number of Spaces 宿位
Asylum Seekers 尋求庇護者	10
People On-Bail 保釋者	8
Single Mothers and Babies 單親母親和嬰兒	4 Families/家庭
Drug Rehabilitants 戒毒康復者	11
Domestic helpers stranded in Hong Kong 滯港外傭	8
Homeless 無家可歸者	8



MERCYHK2020 LIMITED
慈悲香港2020有限公司

慈悲香港中心 MercyHK Centre

油麻地彌敦道557-559號永旺行19樓

19/F, Wing Wong Commercial Building, 557-559 Nathan Road, Yau Ma Tei

電話 Tel: 3689-9266

慈悲香港之家 MercyHK Centre Shanghai Street:

佐敦上海街192號地下

G/F, 192 Shanghai Street, Jordan

電話 Tel: 2668-0263

慈悲香港食堂 MercyHK Canteen

佐敦廟街191號地下

G/F, 191 Temple Street, Jordan

電話 Tel: 2668-6113

耶穌醫生中心 Doctor Jesus Centre

佐敦廟街187號閣樓

M/F, 187 Temple Street Jordan

電話 Tel: 6709-5674